

# 语言歧义与教学评价

上海市向明中学 肖友清

三个秀才进京赶考,路过一座寺庙,恳请和尚预测考试结果。和尚对每一个来咨询的秀才给出的答案都是一样的,伸出一根食指,说:“答案就在你心中。”三人都想着和尚伸出的那一根手指,心生欢喜,觉得此行中榜的一定是自己。

其实,这只是三位秀才对和尚这一肢体语言的极为主观的自我解读而已,其结果未必如此。而和尚却无论科考结果如何,他都是必然的赢家,厉害的预言者。

这就是和尚巧妙地运用了语言的歧义收到的神奇效果。这个“1”,涵盖了科考所有的结果。第一种表示一个考中,两个落榜;第二种表示一个落榜,两个考中;第三种表示一个都没有考中,全部落榜;第四种表示一个都没落榜,全部考中。这里,因为“1”所代表的具体内容不明确,所以四种理解都可以存在。

## 语言的歧义是如何产生的

语言的歧义,是指一个语言形式包含多种不同意义的语言现象,有人称之为语言的多义现象。1959年,中国现代语言学先驱,被誉为“中国现代语言学之父”赵元任《汉语的歧义问题》的发表,标志着汉语歧义研究的开始。

造成语言歧义的原因是多种多样的。有语汇歧义、语法歧义、语义歧义、语用歧义等。

语汇歧义的产生,很多时候是源于多义词。多义词是现代汉语的普遍存在,使用时容易产生歧义。如:这些炒货多半儿产自东北。句中的“多半儿”既可以解释为表示揣测的“大概”,也可以理解为表示数量范围的“大多数”。又如:他走了。这句中的“走”字,既可以解释为“离开”,也可以解释为“去世”。类似这样的状况在现代汉语中普遍存在。

词性的兼类现象也会导致语汇歧义的产生。如:门没锁。这句中的“锁”字,如果是名词,意思就是“门没有装锁”;如果是动词,意思就成了“门没有锁上”。

还有同音字在语言交流中也容易产生听觉错误,造成歧义。如“间或”与“贱货”,“治癌”与“致癌”等。

语法歧义是因语法原因所产生的歧义。如,荷塘月色,既可以理解为偏正结构的词组,也可以理解为并列结构的词组;又如,我和她的小姨是同学,既可以理解为并列结构,她的小姨和我是同学,也可以理解为偏正结构,我的姨和她的小姨是同学;再如,看见敌人的哨兵,既可以理解为偏正结构,哨兵发现了敌人;也可以理解为动宾结构“(有人)看见了敌人的哨兵”的省略句式。

语义歧义是指语义关系指向不明所造成的歧义。如,领导送来的慰问品大家都吃了。句中的“都”字指向模糊,既可以指“慰问品都给吃完了”,也可以指“所有的人都吃了”。指示代词和人称代词的使用常会带来指向不明的歧义。

语用歧义指语言运用方面造成的歧义。语音的轻重不同在书面语中会造成歧义。如,我想起来了。这个句子在口语中我们通过语音的轻重可以区分为“(这

事儿)我想起来了”和“我要起来”的意思,但在书面语中,就容易造成歧义。语言的停顿不同也可能在书面语中造成歧义。如,但丁曾经说过……,这个句子可以断成“但丁||曾经说过……”和“但||丁(某)曾经说过……”两种意思。

## 语言歧义的妙用

语言歧义会给信息的准确交流带来障碍,影响人们的生活工作和学习。但是,它有时却是作家用来塑造人物,叙述情节,制造笑点、营造喜剧氛围的一种手段,给人以幽默诙谐的艺术感染。有些作家运用有歧义的结构做标题,以丰富文章的思想内容,如朱自清先生的《荷塘月色》,从文章的结构和内容来看,这是一个并列结构,从正文看,既有月下荷塘的描写,也有荷塘上的月色的描写,荷塘与月色交融在一起,营造出一片朦胧静谧的氛围;又如鲁迅先生《为了忘却的纪念》,正文内容中既有介宾结构“为了纪念”的明确内涵,也有作为偏正结构中修饰限制部分“为了忘却”的相关阐述。两位作家在使用语言歧义来丰富作品内涵上有异曲同工之妙。

语言歧义除了在文学上的妙用,同时也是脑筋急转弯,训练创新思维的一个好方法。在教学中,也可以运用语言歧义来训练学生思维的广度和深度,或使之趋于缜密,培养学生的思辨能力;或使之富有创意,给人以启迪。

在应对有语言歧义的作文题时,我们首先要指导学生把自己对题意的理解清晰地表达出来,为自己界定好写作的范围,再围绕论题,着手进行具体的、有条理的表述。千万不要在写作过程中因中心词的多层意思而跳转轮换,犯下偷梁换柱的逻辑错误。

## 从作文命题看语言歧义

有的作文,就是运用语汇歧义进行命题,用词语的多义性来设置题干的。如:

云来山更佳,云去山如画,山因云晦明,云共山高下。

上述四句话,展现了云与山的关系;也能引发我们对自己与其他人、事、物关系的思考。请自选角度,写一篇文章。

此题中“山”可以是一切“沉稳”“阳刚”“静态”“坚毅”“深沉”“不变”等事物的象征,“云”可以是一切“灵动”“阴柔”“动态”“柔软”“浅易”“多变”等事物的象征;由于“山”与“云”的多义象征,就导致了两者关系的多义理解,文章的写作角度也变得多样,内容也变得丰富。

再如,请以“山远成云”为主题,写一篇文章,题目自拟,文体不限。

此题中的“山”与“云”它的含义也不是一层不变的,也具有丰富的象征意;“远”可以是空间距离的遥远,可以理解为“远去”“离开”,也可以是时间距离的久远,可以理解为“过去的”“随着时间远去的”;“成”可以理解为“成为”“成功”“成就”等意

思,连起来可以理解为“沉稳”“阳刚”“静态”“坚毅”“深沉”“不变”等事物渐行渐远,成为“灵动”“阴柔”“动态”“柔软”“浅易”“多变”等事物;这其中包含了一个矛盾双方的转变过程,这个“变”的理由是什么呢?顺着这个思路思考下去,写作的角度就很多了。甚至,题干中的这个“云”,也可以解释为文言中的“说”,意为曾经发生的复杂的、沉重的、难以说清楚的事情经过岁月的淘漉、人的反思变得简单、轻松、明白了,可以根据个人经历,虚构出许多情节来。

又如,以“重”为主题,写一篇文章,题目自拟,文体不限。

此题中的“重”是个多音字,不同的读音不仅所表示的意义不同,而且每种读音的含义也是多层的,这样发散开去,可写的角度就很多了。

上述三道题,可以运用“山”“云”“重”的多层寓意从不同的角度进行写作,成就匠心独运、别出心裁的文章。

有的作文,从语法歧义的角度命题,运用词语的模糊结构来设置题干。如:补偿父母的遗憾。

这道题,可以从动宾结构去构思,意思是孩子补偿父母留下的遗憾,也可以从偏正结构去下笔,意思为孩子补偿父母的过程中留下了无法弥补的遗憾,让自己懊悔终身。

也有的作文题,从语义歧义的角度命题,是运用语义关系指向不明所造成的歧义来设置题干的。如:

世上许多重要的转折是在意想不到时发生的,这是否意味着人对事物发展进程无能为力?

请写一篇文章,谈谈你对这个问题的认识和思考。

此题中对“人”与“转折”的关系定位不明,没有明确指出是“转折”的承受者还是制造者,因此,可以有两种理解:有人通过给他人制造意外的转折,来掌控事态的进程;而有人却是“在意想不到时发生的”“重要的转折”的承受者。

“世上许多”“在意想不到时发生的”“重要的转折”,有的缘于非人为因素。在这种状况下,人就成为了“转折”的承受者,无一例外,理所当然,大家都要面对自然灾害侵蚀、生理疾病的折磨。这一认识,是人们常态下的普遍认识。

但是,有极少数的学生,会看到一般人看不到的地方。他会看到还有源于人力因素的“转折”,有的人是“在意想不到时发生的”“重要的转折”的缔造者,有的人则是承受者。而题干中对“人”的指向并不明确,没有明确定义是施动者,还是受动者。如果从受动者的角度去阐释,则与上述人们常态下的普遍认识相同,而从施动者的角度进行论证,则可以另辟蹊径,独具特色。

而且,即便是施动者,想通过给他人制造意外“转折”来掌控世界,也不一定就能如愿以偿,毕竟,弄巧成拙,反蚀一把米的情况也是有的;即便是受动者,也不总是挨打,也有以少胜多,以弱胜强,反败为胜的时候。所以,如何出奇制胜,如何力挽狂澜,都是文章要探讨的人生智慧。